

World Oral Literature Project


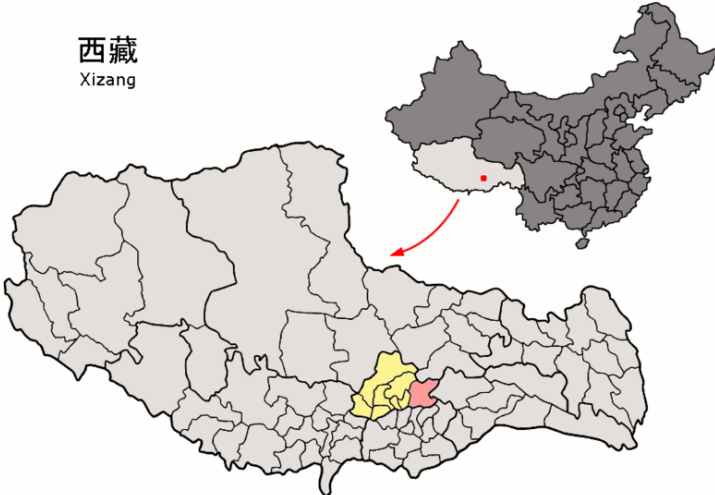
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Tha rgyas Village Tibetan Collection/Sgrol ma lha skyid 塔杰村藏族的采集/卓玛拉吉 ཐ་རྟ་གླ་གླ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྐྱོད་མ་ལ་སྐྱོད།
Tape No. / Track / Item No.	Tha rgyas Biography 1.MP3
Length of track	00:02:42
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Full of Happiness 充满欢乐 དགའ་སྐྱོད་འཛུལ་བ།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	Such songs are sung antiphonally between hosts during wedding parties in order to entertain guests. This song expresses the wish that people will have a peaceful life. 在婚宴上轮流地唱给客人这首歌。这首歌表达了人们对和平生活的希望。 སྐྱུ་འདྲེ་ལེན་རིས་བྱས་ནས་མགྲོན་པོར་ལེན་པ་ཞིག་ཡིན་ལ། སྐྱུ་འདྲིས་མི་རྣམས་ཀྱི་ཞི་བདེ་ཡི་འཛུལ་བའི་རེ་བ་མངོན་པ་ཡིན།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Biography 传记 རྣམ་ཐར།
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	June 2007 二零零七年六月份 ཉིས་ཉེང་བདུན་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
Place of recording	Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. PR China. 中国西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村 རྒྱུང་གཤི་བོད་རྫོང་སྐྱ་སྐྱོད་ཁྱེར་མེལ་གྲོ་གུང་དཀར་རྫོང་སྐྱ་ལྷུ་ཡུལ་ཚེ་ཐ་རྟ་གླ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Sgrol dkar, 69 years old, female, Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. 卓嘎, 六十九岁、女, 西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村。 སྐྱོལ་དཀར་ལོ་༦༩ མོ། བོད་རྫོང་སྐྱ་སྐྱོད་ཁྱེར་མེལ་གྲོ་གུང་དཀར་རྫོང་སྐྱ་ལྷུ་ཡུལ་ཚེ་ཐ་རྟ་གླ་བ།
Language of recording	Lhasa Tibetan 拉萨藏语

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 ཀློན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	<p>Location of Mol gro gung dkar County</p>  <p>http://en.wikipedia.org/wiki/File:Location_of_Maizhokunggar_within_Xizang_(China).png</p>